

## The known, or the unknown

Remember

Remember

Points plotted on a map

Are circling and rising up in the air

Unknown differences well up

From the pre-existing spots

Of memory-modules

This boundless world

I want to understand it all

This expanding universe

I want to love it all

Connecting our heads and minds, connecting

Then weaving it into the wing-wind soaring time

Rising up from rigid and ambiguous data

$\exists x(x \text{ is language} \wedge x \text{ is eternity})$

Straying from orbit

A trace of light shakes

Your eyes blink silently

For a reason

$$\text{IF } \alpha\beta = \pi^2$$

$$\frac{1}{\sqrt[4]{\alpha}} \left\{ 1 + 4\alpha \int_0^{\infty} \frac{x e^{-\alpha x^2}}{e^{2\pi x} - 1} dx \right\} = \frac{1}{\sqrt[4]{\beta}} \left\{ 1 + 4\beta \int_0^{\infty} \frac{x e^{-\beta x^2}}{e^{2\pi x} - 1} dx \right\}$$

The facts are thrust forward

Waiting for your interpretation

You are the things from before you lived

The sky spreads out

TRANSLATION: Hiromitsu Koiso 小磯洋光, Andrew Campana

POETRY: Emi Miyaoka 宮岡絵美

Contribution to Japanese Poetry Magazine – Gendaishi Techo 現代詩手帖 2016 Aug



既知、あるいは未知 ※Japanese

記憶せよ

記憶せよ地図上にプロットされた点が  
旋回して上昇してゆく

メモリ・モジュールの

既にある地点から湧き起こる  
未知の異なり

どこまでも理解してゆきたい

果てのない世界を

どこまでも愛してゆきたい

拡がるこの宇宙を

頭と感情をつないで、つないで

時駆ける羽風に編み込めば

厳密で曖昧なデータから立ち上がる

∃x(xは言葉である ∧ xは永遠である)

軌道から逸れて

ひかりの痕跡が揺れている

静かにまばたいている

故にある眼差し

IF  $\alpha\beta = \pi^2$

$$\frac{1}{\sqrt[4]{\alpha}} \left\{ 1 + 4\alpha \int_0^{\infty} \frac{xe^{-\alpha x^2}}{e^{2\pi x} - 1} dx \right\} = \frac{1}{\sqrt[4]{\beta}} \left\{ 1 + 4\beta \int_0^{\infty} \frac{xe^{-\beta x^2}}{e^{2\pi x} - 1} dx \right\}$$

事実がぼんと投げ出され

解釈を待っている

君は生きるよりずっと以前のもの

そらがひろがる